



SERIE
PROGRAMA INCENTIVA

Bacatá mestiza

Niñas y niños reconociendo
nuestro legado indígena



ALCALDÍA MAYOR
DE BOGOTÁ D.C.



Instituto para la Investigación
Educativa y el Desarrollo Pedagógico





S E R I E
PROGRAMA INCENTIVA

**Convenio de Ciencia y Tecnología n.º 65 de 2023 suscrito entre
el IDEP y la Fundación Universitaria Cafam – Unicafam**

Bacatá mestiza
Niños y niñas reconociendo nuestro
legado indígena

ALCALDÍA MAYOR DE BOGOTÁ
EDUCACIÓN

Bacatá mestiza

Niños y niñas reconociendo nuestro legado indígena

Programa Incentiva 2023

© Autoras y autores

Sonia Esperanza Chinchilla Gaitán, David Sánchez Fernández, Hernán Javier Triana Zamora.

ALCALDÍA MAYOR DE BOGOTÁ

Alcaldesa Mayor Claudia Nayibe López Hernández

© SECRETARÍA DE EDUCACIÓN DEL DISTRITO, SED

Secretaria de Educación del Distrito Capital Edna Cristina Bonilla Sebá

**© INSTITUTO PARA LA INVESTIGACIÓN
EDUCATIVA Y EL DESARROLLO PEDAGÓGICO, IDEP**

Director General Jorge Alfonso Verdugo Rodríguez
Subdirectora Académica Eliana María Figueroa Dorado
Asesores de Dirección Daniel Alejandro Taborda Calderón
José Cabrera Paz
Inírida Morales Villegas

Líder de implementación del programa Directivos Docentes, Maestras y Maestros que Inspiran 2023 Fidel Mauricio Ramírez Aristizábal

Equipo gestor del programa Directivos Docentes, Maestras y Maestros que Inspiran 2023 Sandra Patricia Bastidas Santacruz
Jhinna Paola Ramos Díaz
Wilson Ricardo Caro Melgarejo
Jhon Diego Domínguez Acevedo
Jhon Jorge Tadeo Arcila Gallego
Duván Emilio Jaramillo Echeverri

© FUNDACIÓN UNIVERSITARIA CAFAM, UNICAFAM

Rectora Diana Margarita Pérez Camacho
Vicerrectora Claudia Marcela Guarnizo Vargas
Coordinación Editorial Juanna Alexandra Díaz Cuadros

ISBN (digital) 978-628-7535-90-9

Edición y corrección de estilo Federico Román López Trujillo
Diseño y diagramación Datanalab S.A.S.
Primera edición Febrero de 2024

Publicación resultado de INCENTIVA entregada en el marco el programa Directivos Docentes, Maestras y Maestros que Inspiran 2023; y desarrollada en el marco del Convenio de Ciencia y Tecnología n.º 65 de 2023 suscrito entre el IDEP y la Fundación Universitaria Cafam – Unicafam.

Este libro se podrá reproducir o traducir siempre que se indique la fuente y no se utilice con fines lucrativos, previa autorización escrita del IDEP. Los textos publicados, así como el material gráfico que en estos aparecen, fueron aportados y autorizados por las y los autores. Las opiniones son su responsabilidad.

Instituto para la Investigación Educativa y el Desarrollo Pedagógico, IDEP
Avenida Calle 26 No. 69-76, Edificio Elemento, Torre 1-Aire, Oficina 1004 Teléfono (57) 314 4889973
www.idep.edu.co
Correo radicación: idep@idep.edu.co
Bogotá, D. C. - Colombia

Autoras y autores

Sonia Esperanza Chinchilla Gaitán

David Sánchez Fernández

Hernán Javier Triana Zamora

Contenido

Presentación	8
JORGE ALFONSO VERDUGO RODRÍGUEZ	
Introducción	10
Momento inicial	13
¿Qué sabes?	13
Actividades	14
¡Ahora te toca a ti!	14
¡Hablemos de lo que aprendimos!	16
Momento uno	17
¿Quiénes eran los muiscas?	17
Actividades	19
¡Hablemos de lo que aprendimos!	19
Momento dos	20
¿Por qué somos mestizos?	20
Actividades	21

¡Hablemos de lo que aprendimos!	23
Momento tres	24
Conociendo las palabras muiscas	24
Actividades	24
¡Hablemos de lo que aprendimos!	27
Momento cuatro	28
Usando las palabras muiscas	28
Actividades	28
¡Hablemos de lo que aprendimos!	30
Momento cinco	31
Socializando	31
¡Cuéntanos tú cuento!	31
<i>El Abuelo</i>	32
<i>La Aldea Mestiza</i>	34
<i>Luisa Conoce Bacatá</i>	34
<i>Los Muiscas y la Llegada de los Españoles</i>	36
<i>Comprensión lectora</i>	37
Hora de jugar	37
Bacatá memoria	43
Momento seis	45
Reflexión	45
Referencias	48

Presentación

Entender un trabajo complejo y exigente como lo es el trabajo que realizan maestras, maestros y directivos docentes, solo puede hacerse cuando ellas y ellos mismos, producto de sus reflexiones, lo narran. (Rockwell, 2013) Porque ese saber profesional no lo reciben, ni lo pueden aprehender en la formación inicial, sino que lo construyen mientras ejercen la profesión. De ahí que el énfasis de la producción editorial del Instituto para la Investigación Educativa y el Desarrollo Pedagógico (IDEP), en sus casi 30 años de existencia, haya estado centrada en dar visibilidad a las voces de estas y estos profesionales.

Prueba de ello son las obras recogidas en nuestro Centro de Recursos para la Investigación e Innovación Educativa (CRIIE), pero también la Serie Incentiva, que entre 2020 y 2023 compiló justamente el saber que emerge del quehacer pedagógico de quienes en este tiempo se han vinculado al IDEP de manera individual o como colectivo, red de docentes o semillero escolar de investigación.

Las publicaciones de este año son obras de los equipos inspiradores que participaron del programa *Directivos Docentes, Maestras y Maestros que Inspiran*; una apuesta por la formación permanente y situada, con enfoque territorial, en la cual el aprendizaje y el desarrollo de capacidades para investigar, innovar e inspirar se dio entre pares docentes.

La diversidad de esta colección en cuanto a géneros y formatos refleja también la multiplicidad de intereses temáticos, abordajes teóricos y metodológicos, así como las alternativas de solución que plantean los educadores de la ciudad, a partir de reconocer, en primer lugar, quienes son los sujetos que aprenden, cuáles son sus condiciones y sus necesidades.

Sistematizaciones, cartillas, diccionarios interculturales, entre otras, hacen parte de las experiencias que aquí se recogen, y que permitieron a quienes las hicieron, profundizar y comprender los resultados de sus planeaciones de aula, acciones pedagógicas y resultados de aprendizajes.

Estas obras son, además, fuentes y escenarios posibles para otros directivos, maestros y maestras, madres, padres y cuidadores que estén deseosos de contrastar, renovar o emprender caminos en el abordaje de la educación ambiental, los procesos socioemocionales, la formación artística y estética, el desarrollo de la lectura, la escritura y la oralidad y, por supuesto, la sana convivencia y la construcción de paz.

Así pues, queridas y queridos lectores, estas obras recogen, para su deleite y aprovechamiento, unos saberes docentes que, como señala Maurice Tardif (2004), están ligados a la trayectoria de formación de los maestros y las maestras, a sus experiencias, intereses, preocupaciones, pero sobre todo, a sus proyectos de vida y los de sus estudiantes. De ahí que, creo, serán fuentes genuinas de inspiración para todos ustedes.

Jorge Alfonso Verdugo Rodríguez

Director General IDEP

Referencias

Rockwell, E. (2013). La complejidad del trabajo docente y los retos de su evaluación: resultados internacionales y procesos nacionales de reforma educativa. En R. Ramírez Raimundo (Coord.), *La reforma constitucional en materia educativa: alcances y desafíos* (pp. 77-109). Instituto Belisario Domínguez. Senado de la Republica.

Tardif, M. (2004). *Los saberes del docente y su desarrollo profesional*. Narcea.

Introducción

Según la Organización Nacional Indígena de Colombia (ONIC), en Colombia existen 70 lenguas: el español, 65 lenguas indígenas, 2 lenguas criollas (palenquero y creole), el romaní y el lenguaje de señas. Sin embargo, esta organización tiene evidencia de la desaparición de otras lenguas, entre ellas, el mhuyshubun, lengua del pueblo muisca. En palabras de la ONIC (2015):

“el mhuyshubun, lengua nativa del pueblo Muisca (Mhuysha), que habitó el territorio hoy llamado Bogotá (Muequetá / Bacatá), fue declarada extinta oficialmente en el siglo XVIII, sin embargo, dejó huella en el habla de los habitantes del Altiplano Cundiboyacense en lo que hoy es considerado muisquismos, como los nombres de sus territorios: Timiza, Bosa, Chucua, Tunjuelito, Usaquén, Soacha, Suba, Fontibón, Teusaquillo, Bochica, Bachué, Chía, Fusa, Cota, Zipaquirá, Tunja.”(p.13)

Precisamente, estas huellas mencionadas por la ONIC, han permitido recopilar los vocablos que sobreviven gracias a la tradición oral, al punto que en los departamentos de Boyacá y Cundinamarca, el mhuyshubun se considera como una lengua en recuperación. Es por esto que nace el proyecto *Bacatá Mestiza*, el cual ha indagado y reconocido diversas fuentes como el grupo de investigación *Muysc Cubun* de la Universidad Nacional, lo que ha hecho posible recuperar palabras que aun usamos y que fueron registradas en el diccionario DICCIONARIO MUYSKA - ESPAÑOL. Tiempo después, con el objetivo de contribuir a la formación de la identidad en un país multiétnico como lo es Colombia, dimos a conocer a los estudiantes de tercero, cuarto y quinto grado de primaria las palabras allí recopiladas.

Orientación pedagógica de la cartilla

El producto de este proyecto es una cartilla orientada a estudiantes entre los 7 y los 10 años de los grados tercero, cuarto y quinto de primaria. Está pensada para ser aplicada en las clases de ciencias sociales, pues en ellas, se hacen realidad los Derechos Básicos de Aprendizaje (DBA) propuestos por el MEN (2015) para ciencias sociales:

1. Analiza las contribuciones de los grupos humanos que habitan en su departamento, municipio o lugar donde vive, a partir de sus características culturales: lengua, organización social, tipo de vivienda, cosmovisión y uso del suelo.
2. Evalúa la diversidad étnica y cultural del pueblo colombiano desde el reconocimiento de los grupos humanos existentes en el país: afrodescendientes, raizales, mestizos, indígenas y blancos.

Las evidencias de aprendizaje de estos DBA se estructuran en seis momentos para la comprensión y conocimiento de los *muisquismos*, que son los vocablos de origen muisca que sobrevivieron a la colonización y, que por su reiterado uso, se mezclaron con el español, lo cual se aprecia en el dialecto cundiboyacense de la actualidad.

Ahora bien, la cartilla está organizada en seis momentos con uno preliminar; en este, el inicial, se busca identificar los conocimientos previos que tienen los estudiantes sobre algunos muisquismos, si los han usado y si identifican algunas palabras como vocablos de origen muisca; el primer y segundo momento dan un contexto histórico sobre la cultura muisca antes y después de la colonización, donde el mestizaje y entrelazamiento cultural entre indígenas y españoles es determinante; el tercer momento pretende que los estudiantes conozcan los vocablos muisca que aun usamos; el cuarto momento tiene como objetivo reconocer los usos de los vocablos muisca que se usan en la actualidad en los departamentos de Boyacá y Cundinamarca; en el momento cinco, los estudiantes socializan el producto de las actividades que han realizado y hacen uso de los muisquismos por medio de cuentos y juegos; y finalmente, en el momento seis, se encuentra una reflexión para los docentes sobre los aportes y posibles usos de la cartilla.

De tal manera, esperamos que los docentes y estudiantes hagan uso de esta cartilla, al generar ambientes de aprendizaje y espacios de reflexión sobre el origen de nuestra identidad mestiza, la necesidad de la inclusión basada en el respeto, así como la visibilización de otras culturas en los espacios educativos de las escuelas y colegios; todo esto, con el propósito de comprender la diversidad étnica colombiana.

||| Momento inicial



Objetivo: Identificar los presaberes sobre la cultura indígena muisca de los estudiantes

Espacios sugeridos: aula de clase, biblioteca

Duración: 3 horas

Recursos: cartilla, colores, hojas, cuaderno, lápices, entre otros

Evidencia de aprendizaje: Describe las expresiones culturales de cada uno de los grupos humanos identificados en su departamento, municipio, resguardo o lugar donde vive

¿Qué sabes?

Los humanos para comunicarnos y entendernos empezamos a ponerle nombre a todas las cosas y a darle un significado, algo que ha ocurrido a través del tiempo y las culturas; por ejemplo, la palabra lápiz se escribe y pronuncia de muchas formas hoy en día:

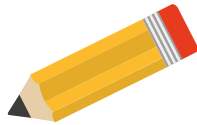
Español	Inglés	Francés	Italiano	Español
Lápiz	Pencil	crayon	matita	연필 yeonpil

Si tuvieses la oportunidad de colocarle un nuevo nombre al lápiz, ¿cuál sería? Escríbelo en el recuadro.

Actividades

A continuación, vas a encontrar un listado de palabras; al frente de cada una deberás escribir y dibujar lo que crees que significa. Observa el ejemplo antes de comenzar:

Ejemplo

Palabra	Dibujo	Significado
Lápiz		Es un objeto que sirve para dibujar, escribir y colorear, generalmente están hechos de madera y su mina es de grafito.

¡Ahora te toca a ti!

Palabra	Dibujo	Significado
Usme		
Engativá		
Chichi		
Guaricha		

Palabra	Dibujo	Significado
Chicha		
Chichi		
Guache		
Guisa		
Chía		
Suba		
Fontibón		
Techotyba		

Palabra	Dibujo	Significado
Changua		
Bacatá		

¡Hablemos de lo que aprendimos!

- Reúnete con 3 compañeros más, lean sus definiciones, observen sus dibujos y expliquen sus respuestas.
- Comparen que dibujos y definiciones fueron similares y cuáles no, luego se deben escribir en el siguiente cuadro.

Similares	No similares

Los muisca fueron nuestros antepasados, no los olvidemos

||| Momento uno



Objetivo: Identificar los presaberes sobre la cultura indígena muisca de los estudiantes.

Espacios sugeridos: aula de clase, biblioteca.

Tiempo de duración: 10 horas

Recursos: cartilla, colores, hojas, cuaderno, lápices, entre otros.

Evidencia de aprendizaje: Describe las expresiones culturales de cada uno de los grupos humanos identificados en su departamento, municipio, resguardo o lugar donde vive.

¿Quiénes eran los muiscas?

Lee el siguiente cuento:

Hace muchos años atrás, vivieron unos seres mágicos, en medio de montañas verdes, lagunas, hermosos animales y plantas que ayudaban a su subsistencia.

Ellos tenían en el día un bello cielo azul adornado por un astro de luz amarilla que era su Dios sol, él los acompañaba en sus labores de siembra, de comercio, de hacer mantas, vasijas, de enseñar a sus hijos el arte de cazar, de saber para qué sirve cada planta, entre otras cosas. También tenían la luna, diosa que alumbraba sus noches con un fondo lleno de luces de colores.

Ellos eran hijos de una hermosa dama y un niño que salieron de la laguna de Iguaque. El niño creció para luego casarse con ella. Se convirtieron en los padres de estos seres mágicos y al finalizar su tiempo, les recordaron lo importante de vivir en paz y cuidar la naturaleza. Luego, regresaron a la laguna convirtiéndose en serpientes para nunca volver.

Ellos eran los muisca, indígenas que pertenecen a la familia lingüística Chibcha, que habitaron lo que hoy conocemos como el altiplano cundiboyacense (Cundinamarca-Boyacá) y el sur del departamento de Santander. Ellos ya estaban antes que llegaran los españoles, se encontraban organizados en familias y en tribus que eran dirigidas por los caciques y a la unión de todas estas tribus se les llamó cacicazgos, que, a su vez, formaban una organización más grande llamada confederación dirigida por un máximo Cacique.

Figura 1. Laguna de Tota, Boyacá. Laguna sagrada para los muisca



Fuente: Sonia Esperanza Chinchilla Gaitán.

Los muisca tenían varias confederaciones, sin embargo, unas eran más conocidas que otras: la de Bacatá (Bogotá) estaba conformada por algunas tribus como Cáqueza , Gacheta , Ubaté, Nemocón , entre otras, y su máximo cacique era el Zipa; la confederación de Tunja (Hunza) integrada por algunas tribus como Ramiriquí, Somondoco, Tuta y Turmequé, y era

dirigida por el Zaque; la confederación de Duitama integrada por tribus como Susa, Chicamocha, Cobita y Soatá, la cual era dirigida por su cacique Tundama; y la confederación de Iraca (Sogamoso), conformada por tribus como Pesca, Gámeza, Toca, entre otras, y que era dirigida por su cacique Sugamuxi.

Texto de Sonia Esperanza Chinchilla Gaitán

Actividades

Lee y realiza las siguientes actividades:

1. Elabora un cuadro, un dibujo, un collage o una manifestación artística creativa, en el que se refleje ¿quiénes son los muiscas? No olvides que puedes buscar otras fuentes de consulta.
2. Para contestar las siguientes preguntas realiza un cuadro comparativo de forma creativa:
 - Los muiscas estaban organizados por confederaciones ¿cuáles son estas?
 - ¿Cómo estaban integradas estas confederaciones?
3. Elabora el mapa de los departamentos de Boyacá y Cundinamarca, y ubica las confederaciones mencionadas en el cuento.

¡Hablemos de lo que aprendimos!

- Elabora una galería en la cual se expongan los trabajos elaborados en el punto 1 y luego pasa a observarlos.
- Con la ayuda del profe, socialicen y expliquen cuáles son las características más representativas de los muiscas.
- En parejas, comparar y socializar el punto 2 y 3; luego, podrán exponer sus trabajos.

||| Momento dos



Objetivo: Conocer el significado de ser mestizo

Espacios sugeridos: aula de clase, biblioteca

Duración: 10 horas

Recursos: cartilla, colores, hojas, cuaderno, lápices, entre otros

Evidencia de aprendizaje: Describe el intercambio de saberes que históricamente se ha dado entre las diversas culturas existentes en Colombia y sus aportes a la construcción de la idiosincrasia del país

¿Por qué somos mestizos?

Lee la siguiente información:

Mestizaje

El mestizaje **es el cruce biológico** (material genético) **y cultural** (costumbres, tradiciones, creencias, entre otros) **de individuos provenientes de distintas etnias**. De esta mezcla, resulta un nuevo individuo llamado mestizo.

En América, el mestizaje se dio entre negros africanos, indígenas americanos y españoles europeos. Estos últimos tuvieron hijos con las indígenas americanas; de allí, se dio el cruce biológico al que llamamos mestizo. En Colombia, todos aquellos que no somos indígenas o descendientes de negros africanos, somos de este grupo étnico. La siguiente imagen resume este proceso genético:

Figura 2. Los hijos de españoles con indígenas somos mestizos



Fuente: tomado de <http://slideplayer.es/slide/1060676>

Pero el mestizaje también es cultural; todas las costumbres (alimentación, vestuario, comportamientos, expresiones artísticas, el lenguaje) y tradiciones (pautas de convivencia, valores y creencias) de españoles e indígenas se entrelazan para formar una nueva cultura mestiza.

La mayor parte de las personas que habitamos en Colombia somos mestizas, aunque también hay afrodescendientes, indígenas, raizal, palenquero y Room (gitanos).

Actividades

1. Observa el video <https://www.youtube.com/watch?v=8qsc4DlaVEg> y responde la siguiente pregunta:
 - » ¿En tu salón de clase hay estudiantes afrodescendientes, indígenas o palenqueros?
2. Organicen un noticiero donde los invitados sean estudiantes de etnias diferentes a la mestiza.
 - » Para el noticiero, formen con las mesas un círculo y pongan algunas frente a las demás. El docente escoge a dos estudiantes que hagan una cartelera con el nombre del noticiero, a otro estudiante para que asuma el rol de un periodista y otros 5 estudiantes que serán los entrevistados (en lo posible de diferentes etnias); este hará las siguientes preguntas a los entrevistados (cada uno responderá en el orden que indique el periodista):

- ¿De dónde proviene cada uno de ustedes y sus familias?
 - ¿Cómo se llama la etnia a la que pertenece cada uno?
 - ¿Qué comen en el lugar de origen de cada una de sus familias?
 - ¿Cómo se visten en el lugar de origen de sus familias?
 - ¿Qué actividades diferentes a las que se realizan en Bogotá, hacen en el lugar de origen de sus familias?
- » De acuerdo a las respuestas anteriores, los demás estudiantes les corresponde diligenciar la siguiente tabla, (en caso de no contar con estudiantes de algún(as) etnias de la que aparece en la tabla, utilizar fuentes como internet o texto para investigar)

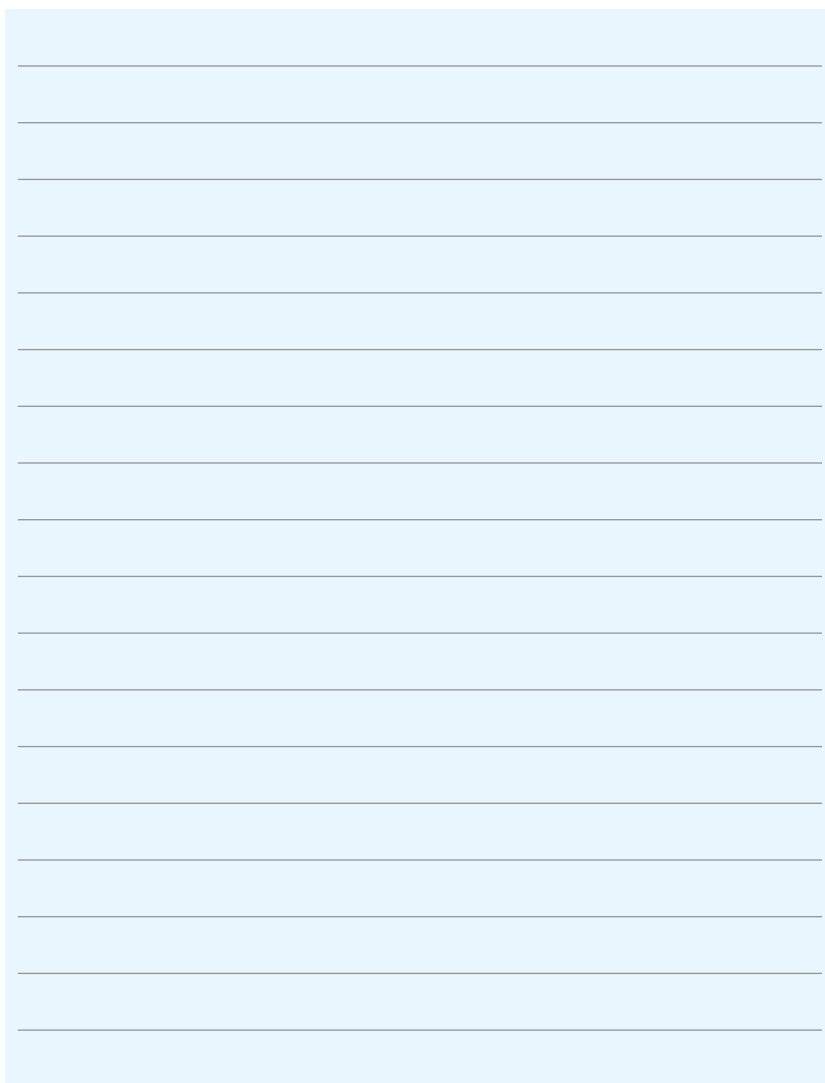
3. Escribe las características de cada una de las etnias:

Etnia	Características
Afrodescendientes	Comida: Vestuario: Actividades:
Mestizo	Comida: Vestuario: Actividades:
Indígena	Comida: Vestuario: Actividades :

¡Hablemos de lo que aprendimos!

Según lo aprendido, explica:

- » Si eres mestizo, ¿Cuáles son sus costumbres?:

A large light blue rectangular area containing horizontal lines for writing. The area is intended for the student to provide an answer to the question about their customs.

||| Momento tres



Objetivo: Reconocer palabras de origen muisca

Espacios sugeridos: salón de clase

Duración: 2 horas

Recursos: computador, televisor, lápiz, guías y cuaderno

Evidencia de aprendizaje: Describe las expresiones culturales de cada uno de los grupos humanos identificados en su departamento, municipio, resguardo o lugar donde vive

Conociendo las palabras muiscas

Actividades

1. Observa el video <https://www.youtube.com/watch?v=JTBM2ox--ag>
2. Contesta las siguientes preguntas en una hoja o en tu cuaderno:

Preguntas:

¿En qué país vivían los muiscas?

¿Qué ciudad colombiana es actualmente Bacatá?

¿Qué significa la palabra Bacatá?

¿Qué significa zipa?

3. En el siguiente cuadro debes poner el vocablo o nombre muisca y realizar el dibujo de cada una de las palabras.

Nombre en español: Sol	Nombre o vocablo muisca:
Dibujo	

Nombre en español: Viento/Lluvia	Nombre o vocablo muisca:
Dibujo	

Nombre en español: Luna	Nombre o vocablo muisca:
Dibujo	

Nombre en español: Hombre Fuerte O Valiente	Nombre o vocablo muisca:
Dibujo	

4. Completa el significado de las siguientes palabras:

Palabra	Significado
Tunjuelito	
Soacha	
Suba	
Usme	
Usaquén	
Zipaquirá	
Chía	

¡Hablemos de lo que aprendimos!

Consulta en casa:

1. ¿Qué alimentos cultivaban y consumían los Muisca?, ¿cuáles de estos alimentos consumen en su casa? Dibújalos.
2. Averigua con tus familiares o vecinos, así como en internet o por otros medios, si conocen o existen otras palabras derivadas del muisca que aún usemos. No olvides escribir su significado.

Palabra	Significado

||| Momento cuatro

Objetivo: Contextualizar y reconocer a la cultura muisca en nuestro entorno a partir de sus palabras

Espacios sugeridos: salón o biblioteca

Duración: 2 horas

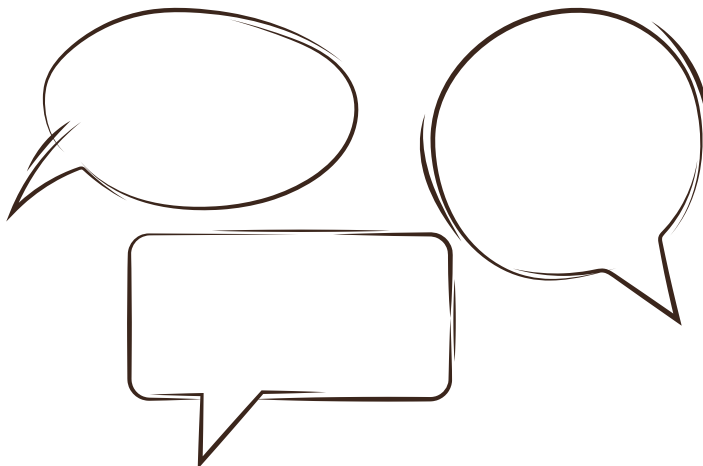
Recursos: guía, lápiz, video beam, computadores

Evidencia de aprendizaje: Explica tradiciones y costumbres propias (alimentación, vivienda y cosmovisión) de los diversos grupos humanos del país

Usando las palabras muisca

Actividades

1. Observa el siguiente video: <https://www.youtube.com/watch?v=QYhkRv5sy3o>
2. Menciona tres cosas que aprendiste del video:



3. Lee el significado de cada una de las palabras en los dos cuadros siguientes y complétalos realizando un dibujo para cada una de ellas:

Palabra Muisca	Significado	Palabra en español	Dibujo
Muyquyta (Posteriormente Muequetá y Bacatá)	<i>Muyquy</i> (campo), <i>Ta</i> (labranza) Campo para sembrar	Bogotá	
Jutear / futear	<i>Futynsuca</i> (podrirse alguna cosa)	Jute	
Totear	<i>Btohotysuca</i> (reventar)	Totear Se me toteo el paquete de papas	
Turmequé	Juego que consiste en lanzar discos metálicos a un bocín o aro metálico	Tejo	

Fuente: las palabras fueron tomadas del Diccionario Muisca de Gómez Aldana (2015).

Palabra Muisca	Dibujo
Atarbán Del muisca de Bogotá "a-"; el muisca de Bogotá "taba"; y el muisca de Bogotá "-n(2)") Persona mezquina, irrespetuosa o descortés	
Biche (Relacionado con el muisca de Bogotá "fihiza") l. s. f. Inmaduro, verde. Fruto o planta que aún no ha madurado	

Palabra Muisca	Dibujo
<p>Changua /'tʃaŋgwa/ (Del muisca de Bogotá "sie (2)" y muisca de Bogotá "nygua") Sopa o caldo que generalmente se toma a la hora del desayuno (pero también en la cena)</p>	
<p>Pinche /'pintʃe/ (Del muisca de Bogotá "pinze") 1. ~cito. Niño pequeño, infante. 2. Pequeño, minúsculo</p>	

Fuente: las Palabras fueron tomadas del Diccionario Muisca de Gómez Aldana (2015).

¡Hablemos de lo que aprendimos!

- ¿Cuáles palabras, de los anteriores cuadros, te llamaron más la atención?, ¿por qué?
- De estas palabras ¿cuáles has utilizado?
- ¿Qué aprendiste en este taller?

Para finalizar, escribe un breve cuento con algunas palabras de origen muisca; puedes utilizar las vistas en los talleres. Recuerda que el cuento lleva título, inicio nudo, desenlace.

||| Momento cinco

Objetivo: Reconocer el origen del dialecto que hablamos en Bogotá a partir de sus avances y retrocesos

Espacios sugeridos: aula de clase, patio, entre otros

Duración: 2 horas

Recursos: cuentos, guías, lápiz y juegos

Evidencia de aprendizaje: Reconoce la importancia de preservar y fomentar las manifestaciones culturales de los diferentes grupos humanos presentes en el territorio nacional y que contribuyen a construir una sociedad más justa

Socializando

¡Cuéntanos tú cuento!

Usando el círculo de la palabra, hablaremos sobre las actividades realizadas en la cartilla y leeremos cuentos realizados por los estudiantes.

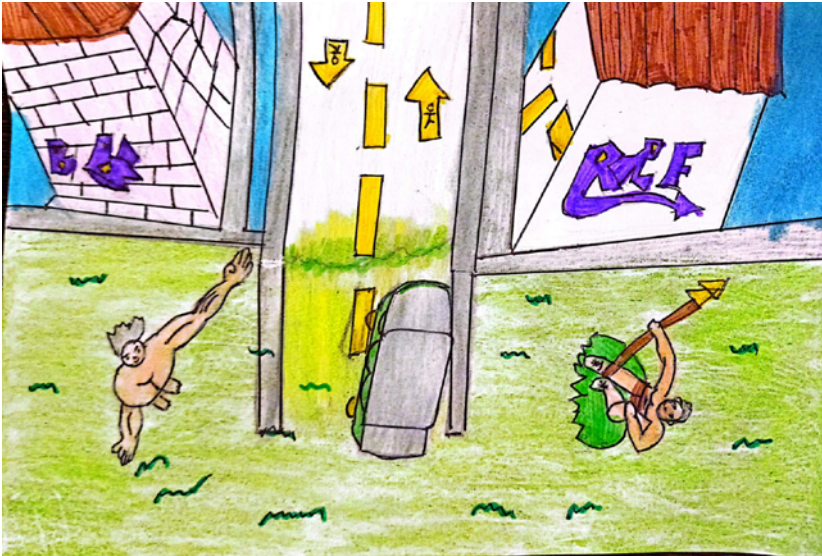
Figura 3. Niños del Colegio Hernando Durán Dussan socializando los cuentos



Fuente: David Sánchez.

Para viajar no hay nada mejor que leer un cuento.

Figura 4. Dibujo del cuento El abuelo



Fuente: elaborado por el estudiante Randy Galvis.

El Abuelo

Hay una tribu llamada muisca; ellos viven actualmente en Bogotá y tienen un idioma diferente al de nosotros llamado muyscubum. Un abuelo muisca nos enseñó que actualmente algunas localidades de Bogotá tienen nombres que se derivan de vocablos muisca como Tunjuelito, que se deriva de Tunjo y significa ofrenda de gran valor; Suecha o Soacha significa hijos del sol; Suba era el fruto del sol; Usme en honor a la princesa Usminia; y Usaquén que es el guerrero más valiente.

También hay poblaciones cercanas a Bogotá, cuyos nombres son derivados del muyscubum, como Chía que significa luna y que junto a Sué son dioses para ellos.

El abuelo nos contó que hace poco pidió una changua para desayunar, pero la gente no sabía que era; él preguntó por aquí y por allá pero no sabían,

así que él les dijo que era sopa o caldo. La consiguió y se la tomó, pero le cayó mal estómago. El anciano dijo tengo ¡chicha! ¡chicha! Las personas no sabían a que se refería hasta que les dijo que necesitaba un baño.

Después de esta experiencia, el abuelo pensó que Bogotá no era su lugar para vivir, sin embargo, pensó y decidió quedarse pues era el hogar de sus ancestros, aunque le preocupa que las tradiciones y costumbres han cambiado. Entiende que ahora puede convivir con los actuales bogotanos y entre todos aportar para crear una identidad cultural que incluya a mestizos e indígenas.

Randy Jesús Galvis Torres

IED Colegio Ciudad de Villavicencio

Figura 5. Dibujo del cuento La Aldea Mestiza



Fuente: elaborado por Ana María Gómez.

La Aldea Mestiza

Había una vez una aldea mestiza. En ese lugar vivía una niña llamada Laura, su hermano Dylan y su mascota Llamita. Un día Laura y Dylan salieron a recolectar maíz, a una ciudad cercana; ese día recogieron 200 granos de mazorca. La aldea se llamaba Bacatá. Cuando terminaron de recolectar maíz hicieron muchos amigos.

La felicidad se acabó cuando Llamita se perdió; la buscaron noche y día, pero no la encontraron, todos los de la aldea buscaron día y noche, pero no tuvieron suerte, viajaron por Usaquéen, pero tampoco la encontraron. Mientras buscaban preparaban changua, comían uchuyas y mango biche.

En la segunda aldea, llamada Zipaquirá, comieron queso, pero a los niños les empezó a doler el estómago. Al parecer estaba “jute” y de inmediato llamaron a un chamán que los revisó. Finalmente, regresaron tristes a su aldea mestiza porque no encontraron a la mascota Llamita.

Ana María Gómez Grannobles

Estudiante de 403 del Colegio Hernando Durán Dussan

Luisa Conoce Bacatá

Luisa era una niña normal, como tú o como yo, que vivía en Fontibón. Ella era una niña feliz. Un día su mamá decidió mudarse a Techotiba, a Luisa casi no le gustaba mucho la idea, pues era muy mala para hacer amigos, pero pensó que no era verdad. A la mañana siguiente se levantó, se lavó la cara, los dientes y se fue a comer su changua, hasta que miró el trasteo. Ella le preguntó a su mamá que para donde iban; ella respondió que para la nueva casa. La mamá vio a Luisa y triste y le regaló un paquete de papas, ella lo toteó y se las comió porque tenía hambre.

Cuando llegaron a la casa nueva, Luisa se asombró: “¡¡¡wow!!!! ¿¿esa es la casa??”. Su mamá le respondió que sí. Después de un día de organizar todo, fue al colegio. Luisa estaba nerviosa, pero después de una agradable bienvenida de sus nuevos compañeros ella hizo amigos. Ya en el segundo

periodo, Luisa conoció un tema y le interesó; era sobre nuestras raíces. Al leer conoció que Bogotá significa Bacatá, también conoció la palabra “Jutear” que significa algo que está podrido. Después de un tiempo, después de leer mucho y hacer talleres en clase con su profe David, ella presentó con otros compañeros sobre Bacatá y la aldea muisca.

A Luisa y sus amigos les dieron un regalo por su exposición y los felicitaron. Otro día, para no hacerlo largo, les cuento más aventuras de Luisa y sus amigos.

Meybid Valentina Torres

Estudiante de 403 del Colegio Hernando Durán Dussan

Figura 6. Dibujo del cuento Luisa conoce Bacatá



Fuente: elaborado por Meybid Valentina Torres.

Los Muiscas y la Llegada de los Españoles

Los muiscas vivían en cabañas en la ciudad de Bacatá, sembraban maíz, hacían arepas, cocinaban changua y bebían lechita. Un día llegó Bochica, les dio tranquilidad y mucho oro. Él era el maestro de los muiscas. Cuando se fue Bochica, como agradecimiento, las personas tiraban totes y danzaban para él; conmovido, el dios decidió crear la Luna “Chía”. Los muiscas vivieron varios años en paz y armonía.

Mucho tiempo después, un niño llamado Nairo quiso irse de vacaciones y viajó a otras aldeas muiscas. Cuando llegó a una nueva aldea, llegó el chisme de que habían llegado barcos; eran españoles que dispararon armas de fuego; murieron muchos muiscas. Nairo se fue corriendo, pero lo siguieron, él pudo encontrar un escondite, los españoles lo encontraron, él les decía que pararan, que el pueblo era pacífico y que no querían pelear, desafortunadamente la petición de Nairo fue ignorada y empezó la invasión española.

Aaron Damián Gómez Zarate

Estudiante de 403 del Colegio Hernando Durán Dussan

Figura 7. Dibujo del cuento Los Muiscas y la Llegada de los Españoles



Fuente: elaborado por Aaron Gómez.

Comprensión lectora

Después de leer los anteriores cuentos, responde en tu cuaderno:

1. ¿Qué contó el abuelo sobre los Muiscas?
2. ¿Qué hicieron Laura y Dylan para buscar a Llamita?
3. ¿Cómo le fue a Luisa en su colegio nuevo? ¿Qué aprendió?
4. ¿Qué les dijo Nairo a los españoles?
5. De los cuentos que leíste, menciona al menos 7 palabras de origen muisca.
6. Escoge el cuento que más te gustó y realiza un dibujo de lo que aprendiste.
7. Ahora es tu turno; con lo que has aprendido en la cartilla, realiza un cuento con las palabras muisca.

Hora de jugar

Los juegos que encontraras a continuación tienen como objetivo conocer algunas palabras de origen muisca que usamos en la cotidianidad actualmente.

El primer juego consiste en adivinar la palabra a través de la descripción que se hacen de esta.

Instrucciones

- Organizarse en grupos de 4 personas
- Un jugador de cada equipo escogerá una ficha al azar
- El jugador de cada equipo, en su turno, dirá pistas sobre la palabra

que está en la ficha escrita en letras mayúsculas; a su vez, podrá utilizar la descripción que está en la ficha, más no podrá decir la palabra porque de lo contrario pierde el equipo

- El equipo tendrá 30 segundos para adivinar la palabra
- Si adivina el equipo, gana punto y podrá seleccionar otra ficha: si pierde cede el turno al otro equipo

Otra forma de jugar

- Organizarse en grupos de 4 personas
- Un jugador de cada equipo seleccionara una ficha al azar
- El jugador de cada equipo en su turno, leerá la ficha y deberá solamente realizar el dibujo de la palabra que aparece en letras mayúsculas, para que sus compañeros la adivinen
- El equipo tendrá 1 minuto para adivinar la palabra
- Si adivina el equipo gana punto y podrá seleccionar otra ficha, sí pierde sede el turno al otro equipo

BACATÁ MUISCA



BACATÁ MUISCA ¡ADIVINA!

Cuchuco

En una sopa de maíz trigo u otro cereal, acompañada de una proteína animal, papa y alverja

Guaricha

Princesa joven

Changua

Caldo de leche con sal, huevo, y algún acompañante como cálaho, arepa o almojábana

SÚE

Sol

Amero

Hoja de mazorca, utilizada generalmente para los envueltos de mazorca

Fique

Es una planta que genera una fibra llamada cabuya

Chía

Luna

Guasca

Planta comestible que se agrega al ajiaco para darle sabor

Chucha

Mamífero marsupial pequeño de tonos negros o grisáceos

Fácula

Bebida fermentada de maíz, que actualmente se le conoce como chicha

Usaque

Hombre valiente

Soacha

Dios varón; ya que soa significa sol y cha varón

Suba

Zhu-ba significa cara,
rostro de persona
mayor que inspira
respeto

Tunjo

Figura antropomorfa
o zoomorfa pequeña
que hacían los
muiscas

Usme

Nombre de honor
a la indígena
Usminia

Chiro

Pedazo de trapo viejo
que sirve para limpiar

Cubios

Tubérculos
alimenticios

Totear

Estallar algo

Bacatá memoria

El juego tiene como objetivo asociar las palabras con la imagen que la representa. Se juega en grupos de 4 personas en un computador. Al abrir el juego se da clic sobre cada rectángulo hasta encontrar todas las parejas de imágenes iguales.

Después de leer en pequeños grupos se pueden reunir a jugar Bacatá Memoria, tomando como referencia el tablero que encuentras a continuación. te invitamos a construirlo:



Fuente: elaboración propia. Imagen de Kennedy tomada de: <https://bogota.gov.co/mi-ciudad/localidades/kennedy/cual-es-la-historia-del-localidad-de-kennedy>

Completa la siguiente Sopa de Letras:

N	C	U	L	A	T	A	R	B	A	N	U	O	E
A	U	S	Q	B	O	B	O	C	H	I	C	A	K
H	R	M	P	F	V	W	U	N	J	G	Q	Y	N
K	U	I	L	I	S	B	A	C	A	T	A	I	I
D	B	N	L	X	F	A	C	H	I	A	M	C	T
T	A	I	C	U	H	B	A	C	H	U	E	H	U
C	E	A	J	T	U	R	M	E	Q	U	E	I	N
X	H	C	T	I	N	G	U	A	V	K	W	N	J
T	E	A	H	C	F	B	M	S	S	U	E	G	O
F	T	Z	N	O	W	Z	S	H	Z	L	W	U	O
V	N	K	C	G	T	T	O	T	E	A	R	E	C
N	O	E	A	W	U	I	A	D	C	D	X	L	W
T	I	G	R	G	N	A	B	J	D	Z	Y	V	X
L	Y	J	J	U	T	E	W	A	F	S	W	H	P

Fuente: educima.com

- Atarban
- Bachue
- Changua
- Chingue
- Jute
- Techotiba
- Totear
- Turmeque
- Bacata
- Bochica
- Chia
- Curuba
- Sue
- Tingua
- Tunjo
- Usminia

||| Momento seis



Reflexión

La Importancia de la diversidad cultural en la Escuela

La escuela es un espacio en el que confluyen una infinidad de representaciones sociales frente a temas geográficos, históricos, identitarios, emotivos, políticos, familiares, entre otros. Adicionalmente, la escuela en su cotidianidad, es un escenario de interacción permanente donde se reproducen estereotipos y formas de percibir comunidades. Por lo anterior, es muy importante investigar, proponer e incentivar un análisis crítico desde el aula sobre la forma en que se percibe a diversos grupos, teniendo en cuenta que la sociedad colombiana y, en general, Latinoamérica, es el resultado de un mestizaje cultural, en el que la escuela no es ajena.

Un espacio oportuno para el análisis de las concepciones que se tienen acerca del otro, es el aula; en América existen diferentes maneras de ver el mundo, pero debido al impacto de la influencia europea, existe la versión de que es la única, solo valorando el legado español. Por ello, se olvida que el país es producto de un proceso de mestizaje donde intervienen principalmente tres legados culturales: el español, el indígena y el africano. Es, entonces, necesaria la reflexión pedagógica con el fin de buscar alternativas y espacios propicios para la reflexión histórica del país, tal como lo manifiesta Ospina: “Debido a la lógica que caracteriza los colonialismos, los americanos nos hemos acostumbrado a ver aparecer nuestro continente en el horizonte de la historia desde la proa de las carabelas españolas” (2004, p.16). Se nos pierden los miles de años anteriores a la colonización europea, el hecho de que los verdaderos

“descubridores” son las poblaciones indígenas que habitan estas tierras mucho antes de la llegada de los españoles a lo que hoy se llama América.

Por lo tanto, reconocer al otro como parte esencial del proceso histórico del país en el cual se vive, no verlo como una persona lejana sin participación, derechos ni memoria, es un aspecto fundamental en la formación ciudadana. Por lo anterior, el proyecto Bacatá Mestiza por medio de esta cartilla, propone un proceso de reconstrucción de la memoria histórica a partir de las palabras de origen música -muisquismos- que se utilizan en la vida cotidiana. Una acción pedagógica que genera reflexión con nuestros estudiantes acerca de la diversidad cultural que poseemos, al ser una nación mestiza en la que convergen varios elementos que definen nuestra identidad.

La experiencia con los estudiantes ha sido muy enriquecedora pedagógicamente, ya que los *muisquismos* han sido el pretextos para acercarnos al legado indígena; investigar varias palabras como Bogotá, que es el nombre de nuestra ciudad, viene de la palabra Bacatá; un plato típico como la Changua ; un deporte tradicional como el Turmequé; la Tingua que es un ave que podemos observarla en humedales; el verbo totear, cuando se nos rompe algo o se escucha un fuerte sonido; cuando vamos a la piscina o al río no se nos puede quedar el chingue (vestido de baño). Estas son solo algunas palabras que en la tradición oral están presentes, pues es muy probable que existan más, siempre y cuando, el proceso de revitalización de la Lengua Muisca continúe y se profundice.

La invitación de esta cartilla es a reflexionar sobre lo que somos, a pensar nuestra identidad cultural, que se mantiene abierta y en constante construcción. Con las actividades del grupo Bacatá Mestiza en los dos colegios, Ciudad de Villavicencio (Usme) y Hernando Durán Dussan (Kennedy), el grupo de profesores líderes junto a sus estudiantes y mediante los talleres, videos y juegos, fortalecen lo que somos: una gran escuela mestiza.

Figura 8. Grupo Bacatá Mestiza IED Hernando Durán Dussan



Fuente: David Sánchez.

Gracias por tu aporte al grupo “Bacatá mestiza”

Referencias

- Cabildo Mayor Muisca de Boyacá. (2017). *Muyscubun, Lengua Muysca*. Mundo Digital.
- Correa, F. (2005). *Sociedad y naturaleza en la mitología muisca*. Tabula Rasa.
- Gómez Aldana, D. (2008). *Diccionario muysca-español*. [https://www.muysca.cubun.org/Categoría: Diccionario](https://www.muysca.cubun.org/Categoría:Diccionario).
- Gimnasio Mi Bella Infancia. (2022) *Los chibchas* [Video]. Youtube. <https://www.youtube.com/watch?v=JTBM2ox--ag>
- Ospina, W. (2006). *América Mestiza*. Aguilar.
- Autoridad Nacional de Gobierno Indígena ONIC. (13 de febrero 2015). *Artículo de Publicación digital en COMUNICA ONIC*. <http://www.onic.org.co/noticias/636-65-lenguas-nativas-de-las-69-en-colombia-son-indigenas>.
- Programa Ondas. (2016). *El Rincón de los tiestos*. [Video]. Youtube. <https://www.youtube.com/watch?v=AVRU3V5gyv0>
- Ocampo (2023). *Ocho palabras indígenas que usamos todos los días*. Canal trece. <https://canaltrece.com.co/noticias/palabras-indigenas-que-usamos-espanol/>
- Ministerio de Educación Nacional (2015). *Derechos básicos de aprendizaje*. MEN



ALCALDÍA MAYOR
DE BOGOTÁ D.C.



Instituto para la Investigación
Educativa y el Desarrollo Pedagógico

